

E7 - Meow Meow, Meow Meow, Meow Meow Meow Meow Meow?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] Lady

Welcome...

[00:13] Lady

Well.

[00:38] Lady

You think a cheap little toy
like that is gonna get me off?

[00:42] Lady

Whip it out, sonny. Let's have some fun.

[00:51] Lady

Multiple enemies... no, only one presence.

[01:08] Eita

Maybe I should go back to being a shut-in.

[01:12] Suzuki

*I finally get to see
Yoshida Akikazu-sensei again...*

[01:15] Suzuki

*I can't wait to give him
a lot of negative criticism.*

SIGN Episode 7: "Meow Meow, Meow Meow, Meow Meow Meow Meow Meow?"

[03:11] Saruta

Damn, this is a lot of blood!

[03:16] Saruta

Pretty impressive, though.

[03:17] Saruta

I guess if you're old-school enough a ninja,

[03:20] Saruta

you try to fulfill your duty to the very end.

[03:30] Lady

The voice I heard from the other
direction wasn't an illusion...

[03:35] Lady

but from a speaker installed in the shuriken.

[03:39] Saruta

Come on now, granny, no spoilers.

[03:46] Lady

Expanding your invisibility
suit for a moment...

[03:50] Lady

to blow the blood I got on it off...
and restore its complete invisibility...

[03:55] Lady

probably also... can neutralize some attacks...

[04:03] Lady

Commander Sasama... Big Sis Takachiho...

[04:07] Lady

I'll be... passing on... first...

[04:19] Saruta

That's one down.

SIGN One Month Ago

[04:35] (Flashback) Saruta

Already?!

[04:37] (Flashback) UN

You seem to be surprised.

[04:40] (Flashback) UN

I know you're a failure, but you were trying
to flee your shinobi organization,

[04:44] (Flashback) UN

without a means to escape overseas.

[04:48] (Flashback) UN

Did you really think you could survive?

[04:54] (Flashback) Saruta

True enough...

[04:56] (Flashback) Saruta

But I... was betting on a rumor I heard.

[04:59] (Flashback) UN

And what might that rumor be?

[05:02] (Flashback) UN

Defecting to UN?

[05:05] (Flashback) UN

Working for us?

[05:08] (Flashback) Saruta

You're really with UN?

[05:11] (Flashback) Saruta

You've got the wrong idea here.

[05:13] (Flashback) Saruta

I didn't run because I wanted to survive.

[05:20] (Flashback) Saruta

The idea of living long enough for

my ninja skills to fade with age...

[05:25] (Flashback) Saruta

I'd rather die than go through that.

[05:28] (Flashback) Saruta

I'll be blunt with you:

[05:31] (Flashback) Saruta

As long as I get to fight,

I'll side with anyone!

[05:36] (Flashback) Saruta

Put me on a battlefield!

[05:38] (Flashback) Saruta

Give me a place where I can die fighting!

[05:43] (Flashback) UN

Very well.

[05:45] (Flashback) UN

I know the perfect place for you.

[05:51] (Flashback) Saruta

Gonna kill, and kill, and kill...

[05:55] (Flashback) Saruta

And keep killing until the day I die!

[06:08] Saruta

Now, who dies next?

[06:21] Yoshida

I finally finished my manuscript, so I'm going to get a good night's sleep for once.

[06:27] Yoshida

Nobunaga, oh how he died, at Honnoji...

[06:32] Yoshida

That Akechi, he went rogue, and it was such bad news!

[06:36] Yoshida

Along came Hideyoshi and...

[06:39] Yoshida

I think I had some strawberry milk in my fridge.

[06:45] Suzuki

Oh, Yoshida-sensei.

[06:47] Suzuki

This manuscript is wonderfu—

[06:49] Suzuki

Eek! Sensei, what are you doing?!

We don't know each other that well yet!

[06:53] Yoshida

Whoa, hang on! I was just in the bath!

[06:57] Yoshida

What are you even doing here in the first place, Suzuki-san?

[07:02] Suzuki

I came to pick up your manuscript.

[07:05] Suzuki

The door was unlocked.

[07:08] Yoshida

What? I'm pretty sure I locked it.

[07:10] Yoshida

And I thought I had a different editor now?

[07:14] Suzuki

No,

[07:16] Suzuki

I'm going to be your editor
until the day I die.

[07:18] Yoshida

U-Until death?

[07:22] Junna

You know the lady from the convenience store?

[07:25] Junna

I think she knows me, too.

[07:29] Junna

She was the one who went to the
"child welfare center" or whatever.

[07:34] Eita

I see.

[07:35] Eita

So she's not a bad person.

[07:38] Eita

Question, though: why are you at my place?

[07:42] Junna

Mom is late getting home,

[07:45] Junna

and you're the only one I know
who can take me to the store.

[07:49] Eita

You already know I just got back from there.

[07:52] Eita

Plus, you don't have any money.
You just wanna use mine.

[07:57] Junna

You're so cheap!

[07:59] Junna

I'm gonna go by myself and
when the police take me in,

[08:02] Junna

I'm gonna tell them the weird high school
kid in my building messed with me!

[08:09] Eita

Don't! They might actually come after me!

[08:17] Suzuki

I rejected the majority of the manuscript.

[08:20] Suzuki

*Now I can visit him on the way
home from school tomorrow!*

SIGN Emergency Shinobi Notice

[08:28] Suzuki

An emergency shinobi notice?

SIGN Emergency Shinobi Notice

September 10 7:17PM

[08:31] Suzuki

There was an attack at a convenience store...

[08:34] Suzuki

A shinobi was killed.

[08:37] Suzuki

She was one of our teachers...

[08:39] Suzuki

I honestly thought the old bat was immortal.

[08:45] Suzuki

Complete invisibility...

[08:46] Suzuki

Does this mean UN is behind the attack?

[08:51] Suzuki

And if they targeted a kunoichi...

[08:54] Suzuki

If the attacker left the store

[08:55] Suzuki

*and then immediately ran into another
kunoichi walking around at night...*

[09:05] Suzuki

Bingo!

[09:17] Suzuki

They really are invisible...

And they're concealing their presence.

[09:21] Suzuki

*It really is different from the downgraded
Marishiten they let us use domestically.*

[09:25] Suzuki

Yoshida-sensei... I might die today.

[09:34] Junna

Huh? It's the violent lady.

[09:37] Junna

What'cha doing?

[09:40] Suzuki

Junna, run!

[09:55] Junna

Hey, it's Stitches! Where've you been?

[10:00] Junna

I was worried about you.

[10:05] Suzuki

Okay... I'm putting my weapon
down, so let the girl go.

[10:10] Suzuki

*Damn it... I lost track of them when
Junna showed up and caught my attention.*

[10:15] Suzuki

*The Ninja Lab came up with
this poison. D9-49-9386.*

[10:20] Suzuki

If I can tag them, they'll die in two seconds.

[10:23] Suzuki

*But that's long enough
for Junna to be killed...*

[10:35] Saruta

Is that cat talking?

SIGN Is that you, Saruta?

[10:41] Saruta

Are you... Nekohira?!

[10:43] Junna

Violent lady...

[10:45] Junna

This cat is talking funny!

[10:47] Junna

And I can hear a man
behind me for some reason.

[10:51] Suzuki

Just don't move!

[10:53] Suzuki

*The enemy's a male...
And what's with that cat?*

[10:57] Junna

This is kinda scary!

[10:59] Junna

Ow, ow, ow!

[11:00] Suzuki

Don't hurt her! She's a civilian!
What do you want?

[11:04] Suzuki

*Good. As long as he's got a hold
on her, I can buy more time.*

[11:09] Nekohira

Hey, Saruta. That kunoichi...

[11:12] Nekohira

Isn't that Suzuki?

[11:15] Saruta

No way! Her face and voice
are totally different.

[11:18] Saruta

This is the girl they've got
infiltrating Kodan High School.

[11:23] Nekohira

It's easy to change your appearance.

[11:27] Nekohira

You know this already,
but I've got a real smell fetish.

[11:30] Nekohira

And becoming a cat
has given it a huge boost.

[11:32] Nekohira

I still remember the smell
of Suzuki's sweat vividly!

[11:40] (Flashback) Saruta

U-Um... Would you please...
I mean, do you wanna... well...

[11:46] (Flashback) Saruta

g-go out with me?

[11:49] (Flashback) Suzuki

I'm sorry!

[11:53] (Flashback) Suzuki

I know exactly how you feel, Saruta-kun.

[11:57] (Flashback) Suzuki

I feel the same way.

[12:00] (Flashback) Saruta

Suzuki-san...

[12:02] (Flashback) Suzuki

But when we graduate,

[12:04] (Flashback) Suzuki

there's no telling what kind of ninja
duty we'll be assigned to, right?

[12:07] (Flashback) Suzuki

Onikobe is going to be an overseas operator,
and who knows what'll happen to me?

[12:12] Saruta

*I saw her shoulders heaving as she walked
away, and all I could do was watch...*

[12:18] (Flashback) Nekohira

Hey, Saruta! I came up with a cat language!

[12:21] (Flashback) Nekohira

Check it!

SIGN Ninja Technical School - Day of Graduation

[12:26] Teacher

The Kunoichi Program has
two valedictorians this year:

[12:30] (Flashback) Teacher

Suzuki and Onikobe.

[12:32] (Flashback) Teacher

The two of them have used the seduction
arts over the last three years,

[12:37] (Flashback) Teacher

resulting in 24 confessions for each
of them, numbering a total of 48.

[12:41] (Flashback) Teacher

And none of those 48 idiots realized
they were in a honey trap.

[12:46] (Flashback) Nekohira

O-Onikobe... You're kidding me.

[12:50] Saruta

I'll never forget the smug look on her face!

[12:55] Nekohira

Please, Saruta.

[12:56] Nekohira

Kill me while I've still got my memories!

[13:00] Nekohira

Come on, Saruta! Are you listening?

[13:03] Saruta

Oh, sorry.

[13:05] Nekohira

Oh, no... Hurry... My memories...

[13:13] Junna

Stitches ran off...

[13:16] Junna

Now what do I do?

[13:21] Saruta

This isn't where you die.

[13:25] Saruta

It'll be at Kodan High School.

[13:33] Suzuki

Are you okay?

[13:35] Junna

Not even a little!

[13:38] Saruta

Suzuki...

[13:39] Saruta

Dying in a school suits you perfectly.

[13:45] Taira

Well?

[13:46] Ranran

"Well" nothing. It doesn't even show up on the footage.

[13:51] Ranran

See? Magazines fall over. Plastic bottles, too.

[13:54] Ranran

They're not even being careful.

[13:56] Ranran

After this is when the lady gets cut down, but you can't see the blade, either.

[14:03] Taira

Just get to the point.

[14:05] Taira

Was that thing built by the Ninja Lab?

[14:08] Ranran

Unfortunately, nothing exists in my department

[14:12] Ranran

that can erase visibility for a sword quite so perfectly.

[14:16] Ranran

This tech would have every mouth back at the lab watering.

[14:22] Onikobe

Ninja Chief Kato, it's dangerous to operate individually.

[14:26] Kato

Who do you think you're talking to?

[14:29] Onikobe

But, sir, this emergency summons is suspicious.

[14:32] Onikobe

Might it be a trap?

[14:34] Onikobe

I should attend as your guard.

[14:36] Kato

You'll be on standby.

[14:38] Onikobe

My Marishiten's sensors are picking up multiple readings.

[14:42] Onikobe

There are people in Marishiten 3.5s, and they've already surrounded us.

[14:47] Kato

Did you not hear me when I said you're on standby, Onikobe?

[14:51] Onikobe

Sir!

[14:55] Ozu

Come to think of it,
there was that overseas mission...

[14:58] Ozu

We were cleaning up a drug cartel after a
crackdown by the Navy SEALs, but it went south,

[15:03] Ozu

and we were trapped in wetlands just
like these with Commander Sasama.

[15:08] Ozu

I think the Marishiten model
at the time was 2.0?

[15:11] Ozu

They were so damn heavy,
on the fritz from the humidity...

[15:14] Ozu

Then the drug trafficking tunnels we were
hiding in got lit up with a flamethrower.

[15:18] Ozu

Everyone died but the three of us.

[15:22] Ozu

You and I got cooked pretty bad
protecting Chief Sasama.

[15:26] Ozu

Granted, that led to the Ninja Lab
giving me my old face back,

[15:30] Ozu

so I could finally come back to Japan.

[15:32] Ozu

And yet I find myself bored.

[15:35] Ozu

Maybe in the end, we've got an urge
to seek out conflict after all!

[15:39] Kato

Could you can the chitchat?

[15:42] Ozu

Relax. I mean, they might
think they're hidden,

[15:45] Ozu

but you can tell how much bloodlust
we're surrounded by, right?

[15:48] Kato

Yeah.

[15:50] Ozu

The Rainbow Hound is around, too.

[15:54] Ozu

Which means... Well, you know.

[15:59] Kato

The Rainbow Hound...

[16:01] Kato

Kumogakure Nijiro is nearby.

[16:05] Kato

*And if the Rainbow Hound is part of security,
then there must be jonin class around...*

[16:12] Sasama

Hey, there you are.

[16:14] Kato

Sasama...san?

[16:17] Sasama

Kato, have you lost some weight?

[16:24] Kato

Could it be?!

[16:25] Taira

Hey. Been a while, Kato.

[16:30] Taira

Why's Onikobe in Japan, working with you?

[16:35] Taira

And can you explain how, as soon as
she gets back, there was a killing?

[16:42] Sasama

Lower the sword, Taira.

[16:49] Suzuki

Hey, Onikobe.

[16:51] Suzuki

I know you're in there. Come on out.

[16:54] Suzuki

I haven't seen you since graduation.
Let's chat.

[17:01] Suzuki

Wow, going invisible? What's up?

[17:04] Suzuki

I'm putting myself out here.
Are you that scared of losing to me?

[17:16] Suzuki

Relax. The people who are
hiding won't make a move.

[17:24] Suzuki

So fast—

[17:38] Suzuki

Okay, stop.

[17:40] Suzuki

You really are a lot stronger.

[17:42] Suzuki

I guess I don't stand a
chance against someone

[17:45] Suzuki

who's been fighting on the front lines...

[17:47] Suzuki

I got attacked last night.

[17:49] Suzuki

By someone with complete invisibility.

[17:52] Onikobe

You think that was me?

[17:54] Suzuki

Hardly. You would've kept
going until I was dead.

[17:59] Suzuki

But the bigwigs suspect you and your boss.

[18:02] Suzuki

The attacker knew that I was
infiltrating a school on a mission.

[18:07] Suzuki

This is speculation,

[18:09] Suzuki

but I think it might be one of the classmates
we caught with our honey trap project.

[18:14] Suzuki

Can you think of anyone who'd hate us?

[18:17] Onikobe

Too many to remember specifics, but...

[18:23] Onikobe

I'll kill them if they come at me.

[18:24] Suzuki

I bet you will! Welcome home, Onikobe.

[18:29] Suzuki

Hard to tell with everyone wearing masks.

[18:32] Suzuki

All the guys in our class
asked you out, right?

[18:36] Onikobe

A few of the girls, too.

[18:37] Suzuki

Yeah, you always were a hit with the girls.

[18:41] Suzuki

I can understand why they'd be mad,
but who'd go as far as murder?

[18:46] Onikobe

There was a guy who confessed in cat talk.

[18:50] Suzuki

Oh, I remember!

[18:51] Suzuki

I cracked up when he tried that with me.

[18:54] Suzuki

Just kept meowing, and I had
no idea what he was saying.

[18:57] Onikobe

It was annoying enough
that I considered killing him.

[18:57] Sign

Saruta

[18:57] Sign

Nekohira

[18:59] Suzuki

What was his name? Nekota?

[19:00] Onikobe

No. Nekohira.

[19:03] Suzuki

Neko... Saru...

[19:06] Suzuki

There was that Saruta guy, too.

[19:09] Suzuki

I don't remember him too well,
but he had a real cowardly look to his eyes.

[19:14] Suzuki

Don't really remember anything else...

[19:17] Suzuki

I'm thinking, if things move fast,

[19:18] Suzuki

there'll be an attack at the school
before the end of the week.

[19:22] Suzuki

The Ninja Lab's looking into it, but...

[19:25] Suzuki

According to a kouhai who works there,

[19:27] Suzuki

this might've been a new suit deployed by UN.

[19:32] Suzuki

Newer than your Marishiten 3.5
or the latest 4.0, even.

[19:37] Suzuki

Isn't that exciting?

[19:38] Onikobe

I really wanna fight UN.

[19:41] Suzuki

Wanna kill him together?

[19:42] Onikobe

Yeah.

[19:47] Ozu

Oh my God... That baby is adorable!

[19:51] Sasama

The Ninja Lab thinks that the killing

[19:54] Sasama

was carried out by someone in a new model of suit deployed by UN.

[19:58] Sasama

Kato, whose orders are you under?

[20:02] Kato

Okay, I understand.

[20:04] Kato

That explains why you have someone higher-ranked than a jonin with you.

[20:08] Sasama

You're exactly right, Kato.

[20:11] Sasama

You're looking at one of the seven chief NIN officers, Tara.

[20:19] Ozu

Seriously?!

[20:20] Ozu

I thought he was Commander Sasama's kid and gave him head pats!

[20:24] Sasama

It hasn't been long since the surgery,

[20:26] Sasama

and we'll have to wait a while before he's able to converse,

[20:30] Sasama

but he's here in order to establish the lines of communication.

[20:33] Kato

A brain transplant...

[20:35] Kato

I had heard there was a success with animals, but even humans now?

[20:40] Ozu

Wait.

[20:41] Ozu

What happened to Commander Sasama's kid, then?

[20:45] Ozu

Did they—

[20:51] Ozu

So cute! Like a little dumpling!

[20:54] Sasama

All right, Kato.

[20:56] Sasama

Either you've been under orders from someone else without my knowledge...

[21:00] Sasama

Or maybe you've been acting on your own, without any orders.

[21:05] Sasama

All I need to do is ask the functional head of NIN, Tara, to learn the truth.

[21:12] Kato

By all means, then.

[21:15] Sasama

I know better than most that you wouldn't crack under NIN torture.

[21:24] Sasama

But I'm willing to overlook this string of unilateral calls you've made.

[21:29] Sasama

In exchange, I want you to demonstrate your loyalty to NIN.

[21:35] Sasama

Crawl between the Rainbow Hound's legs.

[21:41] Suzuki

Hey!

[21:42] Suzuki

Now they're suspecting me because of you!

[21:46] Onikobe

*Should I take her hostage...
or fight with her help?*

[21:50] Suzuki

What now?

[21:52] Suzuki

*Do I let myself get taken hostage,
or fight with Onikobe*

[21:56] Suzuki

*and try to get injured enough
to take tomorrow off school?*

[22:00] Suzuki

*If UN really does attack the school,
regardless of how the fight turns out,*

[22:06] Suzuki

there's a chance NIN will use Escape.

[22:08] Suzuki

And if that happens, I die either way.

[22:11] Suzuki

Oh, Yoshida-sensei...

[22:15] Suzuki

I can't die. He'd be so sad.

[22:19] Suzuki

A shinobi's true job is to survive.

[22:22] Suzuki

Wait for me, Yoshida-sensei!

SIGN Episode 8: "Every Last Ninja on the Surface Will Be Annihilated"

[23:55] Kuro

Noguchi is ranked in the 90s for most common Japanese family names.

[23:58] Noguchi

For real? You're not lying again?

[24:01] Kuro

Come on, now. I've got an "I die if I lie" disease.

[24:04] Noguchi

If that's a lie, then you're dead.

[24:06] Kuro

I am? Why?

[24:07] Noguchi

I don't know! And you probably won't!

Revision #1

Created 2024-11-10 20:58:38 UTC by whimsee

Updated 2024-11-10 20:58:38 UTC by whimsee